

СВІТЛО
ДАЛЕКОЇ
ЗІРКИ

Аманда Лі Коу

СВІТЛО
ДАЛЕКОЇ
ЗІРКИ

З англійської переклала
Анна Вовченко

Львів
Видавництво Старого Лева
2022

УДК 821.111(73)-31
Л 55

DELAYED RAYS OF A STAR
Copyright © 2019, Amanda Lee Koe
All rights reserved

Аманда Лі Коу

Л 55 Світло далекої зірки [Текст] : роман / Аманда Лі Коу; переклад з англ.
Анни Вовченко. — Львів : Видавництво Старого Лева, 2022. — 584 с.

ISBN 978-966-448-009-0

Ця розповідь починається з випадкової світлини, зробленої на одній з артистичних вечірок у міжвоєнному Берліні, де вперше перетнулися життєві траєкторії трьох жінок — Марлен Дітріх, Анни-Мей Вонг та Лені Ріфеншталь. Перша з них — німкеня, що покинула рідну країну в час нацистського панування й стала американським символом свободи. Друга — американка китайського походження, чужа в Америці і в Китаї, чия акторська кар'єра — це ненастанне долаття культурних стереотипів. Третя — німкеня, авторка визнаних кіношедеврів, яка поховала свій талант, поставивши його на службу Адольфові Гітлеру.

Три зірки кінематографу — мистецтва, що уособлює довге ХХ століття, такі яскраві й різні. У їхньому світлі розкривається ціла епоха, сповнена відчайдушною творчістю, боротьби за мрію, незмірного болю та неминучої самотності. Доля реальних людей авторка відтіняє історіями вигаданих, але реалістичних героїв, створюючи багаторівневе й багатоголосе сюжетне полотно, що широко розгортається в часі і просторі.

«Світло далекої зірки» — перший роман англомовної письменниці родом із Сінгапуру Аманди Лі Коу, який, завдяки хисту й майстерності авторки, здобув високу оцінку критиків і припадає до смаку шанувальникам драматичної та художньої біографічної прози.

УДК 821.111(73)-31

Supported by



NATIONAL ARTS COUNCIL
SINGAPORE

© Аманда Лі Коу, текст, 2019
© Анна Вовченко, переклад, 2022
© Романа Романишин, Андрій Лесів,
обкладинка, 2022
© Видавництво Старого Лева,
українське видання, 2022

ISBN 978-966-448-009-0 (укр.)

ISBN 9780385544344 (англ.)

Усі права застережено

Кірстен

Механічна лялька чи Бог.

*Гайнріх фон Кляйст,
«Про театр маріонеток»**

* Тут і далі «Про театр маріонеток» Гайнріха фон Кляйста процитовано за перекладом Володимира Кам'янця (*прим. перекладачки*).

Зміст

	Ексклюзивний постачальник «Пані Боварі» в Пекін	29
	Мотель на останню ніч у Порбоу, рекомендований Вальтерові Беньяміну	89
	Самиця малайського орангутана знає, де ключ від підвалу Ляйпцизького зоопарку	161
	Джозеф фон Штернберг відвідує дзен-буддистський притулок для душевнохворих у Кіото	235
	Концентраційний табір для кочових осіб ромського та сінтського походження в буколічному Зальцбурзі	287
	Безталанний скульптор-соціоситуаціоніст із Дюссельдорфа	333
	Термінове завдання для провідних науковців Інституту кайзера Вільгельма в Берліні	395
	Марлон Брандо відкладає яйце, коли до нью-йоркського курника доходять новини про бомбардування Перл-Гарбора	457
	Найвродливіший посадовець у Північному Рейні-Вестфалії	517

